

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной деятельности



Д.А. Гаюровский

«10» *август* 2017г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**  
**по общенаучной дисциплине**  
**Иностранный (английский) язык**

для поступающих на программы подготовки научно-педагогических  
кадров в аспирантуре

Казань 2017

## **Требования к уровню подготовки для сдачи вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Английский язык».**

Сдающие вступительный экзамен по данной дисциплине *должны*:

- владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;
- обладать навыком подготовленной, а также неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
- уметь понимать на слух оригинальную иноязычную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;
- иметь навыки коммуникативного чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- хорошо владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности;
- уметь составить план (конспект) прочитанного, написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

## **Содержание вступительного экзамена в аспирантуру по английскому языку**

На экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством бытового и профессионального общения, владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Необходимо продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения, умение максимально точно и адекватно извлекать

основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации, а также умение вести беседу в рамках научного исследования.

### **Структура экзамена**

Вступительный экзамен по английскому языку состоит из трех этапов:

- 1). Чтение и письменный перевод со словарем оригинального текста по специальности объемом 1500 печатных знаков. Время выполнения 45-60 минут.
- 2). Просмотровое чтение без словаря оригинального текста на английском языке по специальности объемом 1500 печатных знаков с последующей передачей основных положений на английском языке. Время выполнения 2-3 минуты.
- 3). Беседа на английском языке по содержанию научного исследования, его теме, актуальности, целям и задачам, объекту и предмету, рабочей гипотезе, новизне и апробации.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### ***а) основная литература***

1. Программа-минимум по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» / под общ. ред. акад. РАО, д-ра пед.наук, проф. И.И. Халеевой. Одобрена экспертным советом ВАК МО РФ по филологии и искусствоведению. – М., 2004 г. – 17 с.
2. Багаутдинова Г.А., Лукина И.И. «Английский для аспирантов и соискателей», 2012: Электронные ресурсы Института языка КФУ ([http://www.kpfu.ru/main\\_page?p\\_sub=7108](http://www.kpfu.ru/main_page?p_sub=7108))

3. Борковская И.Б. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи (английский язык). Учебное пособие. – Л.: Наука, 1970. – 332 с.
4. Бреус Е.В. Теория и практика перевода с английского языка на русский. – М.: УРАО, 2011. – 104 с.
5. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М., 2001 – 198 с.
6. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. М.: Высш. шк., 1991. – 408 с.
7. Латышев Л.К. Технология перевода. – М.: Академия, 2008. – 320 с.
8. Латышев Л.К., Семенов А.Л. Перевод: Теория, практика и методика преподавания, - М.: Академия, 2008. – 192 с.
9. Мифтахова Н.Х. English Grammar. Пособие по английскому языку для аспирантов и научных работников. Учебно-методическое пособие. – Казань, КАРПОЛ, 1995. – 231 с.
10. Плужник И.Л., Речапова Е.Х., Рачёва С.С. English for Academic Pursuits. Английский язык для аспирантов и научных работников. – Тюмень, ТюмГУ, 2002. – 321 с.
11. Шахова Н.И., Рейнгольд В.П., Салистра В.И. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов и научных работников. Учебное пособие. – М.: Наука, 1993. – 324 с.
12. Щавелева Е.Н. How to Make a Scientific Speech. Учебное пособие.- М.: Кно-Рус, 2007.
13. Alexander L.G. Fluency in English. – М.: Проспект, 2004. – 198 с.
14. Dictionary of English Language and Culture. – Longman, 1992. – 158 с.
15. Jordan R. Academic Writing Course. Study Skills in English. Учебное пособие. – London: Longman, 1990. – 356 с.
16. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. – Oxford, 2003. – 897 с.

***б) дополнительная литература***

1. Архипов А. Ф. Самоучитель перевода. / А. Ф. Архипов – Москва: Изд-во «Высшая школа» – 1991. – 286 с.
3. Багаутдинова Г.А., Лукина И.И. Методические рекомендации по английскому языку для аспирантов и соискателей.-Казань: Изд-во КГУ, 2005.
4. Багаутдинова Г.А., Лукина И.И. English Through Research, 2008. ([www.ksu.ru/f21/kl/bagautdinova/uchjposobie.rar](http://www.ksu.ru/f21/kl/bagautdinova/uchjposobie.rar)).
5. Бонами Д. Английский язык для будущих инженеров. – 3-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 320с.
6. Валеева Э.Э., Романов Д.А., Зиятдинова Ю.Н., Терентьева Н.А. Petroleum Refining: Учебное пособие. – КГТУ, Казань, 2011. – 144 с.
7. Добронецкая Э.Г. Грамматические трудности английского языка: Учебно-методическое пособие. - Третье изд., доп., и расш.-Казань: Изд-во КГУ, 2001.
8. Зиятдинова Ю.Н., Валеева Э.Э., Безруков А.Н. The Basics of Process Technology (Основы технологических процессов): Учебное пособие. – КГТУ, Казань, 2008. – 80с.
9. Зиятдинова Ю.Н., Э.Э. Валеева. Теория перевода. Тексты лекций. – КГТУ, Казань, 2009. – 120 с.
10. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Новый словарь справочник активного типа (на английском языке).-М.: Флинта: Наука, 1999.
11. Сулейманова О.А., Беклемешева Н.Н., Карданова К.С.: Грамматические аспекты перевода. Издательский центр «Академия», 2010г.-240с.
12. Voice of America. Audio News. Scientific achievements and research. «University challenge».
13. Voice of America. Audio News. Presentation. «Presentations».

*По специальностям:*

01.00.00    Физико-математические науки

Григоров В.Б. Английский язык: Учебное пособие для технических вузов.-М.: Высш. шк., 1991.

Ситдикова Ф.Б., Хакимзянова Д.Ф. History of computers: учебное пособие/ Ф.Б.Ситдикова, Д.Ф.Хакимзянова - Казань, изд-во КГУ, 2010.- 64 с. – 4 п.л. - тираж 150 экз.

Исмаева Ф.Х., Хованская Е.С. English For Students Of Mathematics: Учебное пособие – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2008. – 112 с. (7 п.л.) – 100 экз.

Английский язык для физиков: Учебно-методическое пособие / состав. Касаткина Г.М., Дрыгина И.В., Загладина Е.Н. / науч.ред.Багаутдинова Г.А., Казань: КГУ, 2006.– 52с. – 3,5 п.л. – 100 экз.

#### 02.00.00 Химические науки

Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов.-М.: Высшая школа, 2005.

#### 03.00.00 Биологические науки

Гали Г.Ф., Шустова Э.В., Мельникова О.К. «Essential English for Biology Students». – Казань, 2011-76 с.

#### 05.00.00 Технические науки

Орловская И.В. и др. Учебник английского языка (для технических вузов). -М.: МВТУ, 1995.

#### 07.00.00 Исторические науки

Пароятникова А.Д., Полевая М.Ю. Английский язык (для гуманитарных факультетов университетов). - М.: Вышш. шк., 1990.

Гильманова А.А., Благовещенская А.А., Никитина С.Е., Першина Н.О. Studying Ancient History./А.А.Гильманова, А.А.Благовещенская, С.Е.Никитина, Н.О.Першина // – Казань: Казан. Гос.ун-т, 2009.- 104с. (6,5 п.л.)- 120 экз.

#### 08.00.00 Экономические науки

Г.А.Багаутдинова, А.М.Ильясова, Н.В. Маклакова, А.С.Хахимзянова, И.З. Шахнина Entering the World of Business. Учебное пособие. - Казань: КГУ, 2007. – 102 С. – 6,5 п.л. – 100 экз.

Г.А.Багаутдинова, Н.В. Маклакова, И.З. Шахнина International Business. - Казань: КГУ, 2007. – 108 С. – 6,75 п.л. – 100 экз.

Лукина И.И. Business English Environment. Учебно-методическое

пособие. Part 1. Grammar – Казань: КГУ, 2007. – 68 С. – 4,25 п.л.  
– 500 экз.

09.00.00 Философские науки

Читаем, обсуждаем, пишем. Учебно-методическое пособие.  
/ состав. Даминова Э.Р., Казань: КГУ, 2006. – 56с. – 3,2  
п.л.-100 экз.

Филологические науки

10.00.00 Аржанцева Н.В., Даминова Э.Р. Учебно-методическое пособие  
по курсу «English through literature» / Н.В.Аржанцева,  
Э.Р.Даминова. – Казань: КГУ, 2009.- 60с.

Гали Г.Ф., Губайдуллина Р.Н., Иксанова Г.Р. English for students  
of Tatar Philology. Literature and History// научный редактор проф.  
Г.А.Багаутдинова.- Казань, 2008- 30с. – 100 экз.

13.00.00 Педагогические науки

Фахрутдинова А.В. Терминологический словарь-гlossарий на  
тему: международное образование и здоровьесберегающая  
среда учебного заведения: категории понятия дефиниции.  
Терминологический словарь-гlossарий на тему:  
международное образование и здоровьесберегающая среда  
учебного заведения: категории понятия дефиниции ИПП ПО  
РАО. – Казань, 2007, - 40 с, 2 п.л. – 100 экз.

19.00.00 Психологические науки

Учебно-методическое пособие по домашнему чтению /  
состав. Шамсутдинова Н.З. / науч.ред.Багаутдинова Г.А.,  
Казань: КГУ, 2006.– 52с. – 3,5 п.л.. - 500 экз.

22.00.00 Социологические науки

Торопова Н.В., Загладина Е.Н. Английский язык для студентов  
гуманитарных специальностей. Часть I/ Часть II [Электронный  
ресурс] –[http://kpfu.ru/main\\_page?p\\_sub=7108](http://kpfu.ru/main_page?p_sub=7108)

23.00.00 Политические науки

Таркаева О.П. Background to the United States of America (Курс  
лекций по страноведению США): Учебное пособие к  
лекционному курсу для отделения международных отношений  
(на англ. языке) / Под науч. Ред. Доц. Г.А. Багаутдиновой. –

Казань: Из-во Казан. Ун-та, 2008. – 116с. - 100 экз.

Foreign Policy of the United States of America through political speech. Методическое пособие для факультета международных отношений и политологии / Состав. Макаров В.С., Николаева О.В. / науч. ред. Багаутдинова Г.А., Казань: КГУ, 2005.– 60 с. – 4 п.л. - 50 экз.

#### Науки о Земле

Капустина Э.В., Мельникова О.К., Иксанова Г.Р. «The Magic of Geology»: Учебное пособие / Э.В.Капустина, О.К.Мельникова, Г.Р.Иксанова. – Казань: Казанский университет, 2010. – 40с.- 2,5 п.л.- тираж 300 экз.

Капустина Э.В., Мельникова О.К., Иксанова Г.Р. Reading Geology. Учебно-методическое пособие. Электрон.версия. - Казань, 2008, <http://www.ksu.ru/f21/k1/index.php?id=3&idm=6>, - 25 стр.

#### 12.00.00    Юридические науки

И.Н.Айнутдинова. GRAMMAR TIME for law students (with short comments, training exercises and much more): учеб. пособие по английскому языку для юридических факультетов вузов: в 4 ч./ И.Н.Айнутдинова; под общ. ред. Г.А. Багаутдиновой. - Казань: Казанский университет, 2011 – ч. 1 -232 с. 14,5 п.л. ISBN 978-5-98180-894-4 Айнутдинова И.Н.

И.Н.Айнутдинова. GRAMMAR TIME for law students (with short comments, training exercises, tests and much more): учеб. пособие по английскому языку для юридических факультетов вузов: в 4 ч./ И.Н. Айнутдинова: под общ. ред. Г.А. Багаутдиновой - Казань, Издательство Казанского университета, 2011 – ч.2. - 284 с. 17,8 п.л. ISBN 978-5-98180-961-3 Айнутдинова И.Н.

И.Н.Айнутдинова.DISCOVER LAW WORLDWIDE: Учебное пособие для юридических факультетов вузов: в 5 частях/И.Н. Айнутдинова; под общей редакцией Г.А. Багаутдиновой. Казань, Казан. университет, 2011.- ч.2 - 208 с. 13 п.л. ISBN 978-5-98180-893-7 Айнутдинова И.Н.

#### *в) электронные источники информации*

Словари, работающие в режиме on-line



1. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)
2. [www.multilex.ru](http://www.multilex.ru)
3. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru)
4. [www.primavista.ru/dictionary/index.htm](http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm)
5. [www.yourdictionary.com](http://www.yourdictionary.com)
6. <http://en.wiktionary.org>
7. [www.translate.ru](http://www.translate.ru)

Энциклопедии, работающие в режиме on-line

1. <http://en.wikipedia.org>
2. <http://www.britannica.com>

Обучающие иностранному языку ресурсы сети Интернет

1. <http://www.englSPACE.com/>
2. <http://alemeln.narod.ru>
4. <http://www.english4u.dp.ua/>
5. <http://www.toefl.ru>
6. <http://www.native-english.ru/> (<http://enative.narod.ru/>)
7. <http://www.better-english.com/exerciselist.html>